

Yingxue HUANG 黄莹雪 Enseignante-Formatrice, Traductrice-Interprète diplômée

No. SIRET 751 263 328 00013

120, 122 Quai Louis Blériot 75016 Paris yingxue.huang@gmail.com + 33 0 6 17 59 17 98

EXPERIENCE DANS L'ENSEIGNEMENT ET LA FORMATION

2012 Capital Formation Paris Enseignante-Formatrice, cours de chinois, traduction
Ensino Enseignante-Traductrice

2007- 2008 Crédit Agricole (Lyon, les Monts d'or) Responsable de la formation interne
« Langue et Créativité : le chinois, un jeu de construction » : Stimuler le potentiel créatif et celui de l'équipe en découvrant la logique du fonctionnement des idiogrammes chinois...

2006 – 2010 l'Université Jean Moulin Lyon 3 Lectrice du Département Chinois de l'Université Jean Moulin Lyon 3, chargée de cours :

Chinois débutant (enfant et adulte) : Méthode ludique et efficace, pour l'apprentissage rapide du Chinois oral et écrit.

Informatique Spécifique : Initiation aux principes et techniques informatiques de base en langue chinoise ; Internet, polices utilisées et compatibles en langue chinoise ; utilisation des logiciels de comptabilité français/anglais/chinois, mise en page, Word, Power Point, Excel en chinois... Lexique, vocabulaire spécifique, architecture des sites, arborescences des fichiers ; Méthodes, conseils, connaissances des moteurs de recherche chinois, acquisition des adresses indispensables.

Histoire et Littérature (chinois études approfondies) Aperçu de la littérature chinoise classique et moderne, basé sur la lecture des textes choisis : Lu Xun, Wang Shuo, Gao Xingjian, « Epouses et Concubines », « Vivre », « Le Rêve dans le Pavillon Rouge »...

Chinois Langue d'Affaire (oral intensif) Faciliter le séjour en Chine, atteindre rapidement un niveau de chinois suffisant pour permettre de comprendre et se faire comprendre des partenaires professionnels chinois. Conseils pour préparer le premier voyage en Chine (comment traduire son nom en langue chinoise ; comment écrire un CV et une carte de visite en chinois, les usages à connaître ...)

Traduction (version et thème) *Traductrice expérimentée : Pavillon France SHANGHAI 2010, Chambre de Commerce et Industrie de Lyon, Paul Bocuse, MIDEM, Jean-Michel JARRE, Les JO de Jeunesse de Nankin 2014, Shanghai Œnologie...* Progressif et pratique, avec pour objectif de rapidement connaître les démarches et le codes de base : cartes de visite bilingue, formulaires administratifs, CV, diplôme, lettre de motivation, lettre d'invitation, lettre de procuration, vœux, remerciements, excuses, lettres de commerce...

Société et Culture Suivre l'actualité de la Chine avec deux buts précis : découvrir la Chine d'aujourd'hui en apprenant les « mots clé » populaires : weibo, caogen, haigui, shengnu, guanxi...

LANGUES

Chinois : langue maternelle

Français : lu, parlé, écrit (1^{ème} langue étrangère)

Anglais : lu parlé écrit (2^{ème} langue étrangère)

MEMBRE DE

Jeunes ambassadeurs (promotion 2006)

Intégration des étudiants étrangers au sein de la vie économique et culturelle de Rhône–Alpes, dans le but de favoriser les relations de qualité entre les étudiants étrangers, les entreprises et les institutions rhônalpines, et de contribuer ainsi au rayonnement international de la région.

IETT (Institut d’Etudes Transtextuelles et Transculturelles)**I LOVE LYON**

Rédactrice du magazine bilingue officiel de la ville de Lyon

DIPLOMES

Université Jean Moulin Lyon3, France

Doctorat de recherches transculturelles

2012

Université Jean Moulin Lyon3, France

Master de recherches transculturelles

2006

Université Jean Moulin Lyon3, France

DU études générales universitaires

2005

(français, anglais)

Beijing Language and Culture University, Chine

2005

Maîtrise de français, spécialisé en traduction